

Collegamenti Połączenia Подключение

Per i dettagli, fare riferimento al manuale di installazione/collegamenti dell'autoradio

Szczegółowe informacje na ten temat można znaleźć w podręczniku Instalacja/Połączenia dla danego produktu.

Connection diagram/Anschlußdiagramm/Гійзтннб ұщодеунпмпзЕбч/Схема соединений

Kopplingsdiagram Schemat połączeń Схема соединений

<p>Amplificatore di potenza Wzmacniacz mocy Усилитель мощности</p>
<p>Collegare il cavo del diffusore rigato al terminale negativo. Poiché nessun filtro passa basso è incorporato nell'apparecchio, assicurarsi che l'amplificatore destinato al collegamento venga regolato in anticipo (si consiglia una frequenza di taglio tra 50 e 300 Hz).</p>
<p>Podłącz przewód głośnikowy w paski do gniazda “-”. Ponieważ urządzenie nie posiada wbudowanego filtra dolnoprzepustowego, należy wcześniej odpowiednio ustawić wzmacniacz, do którego podłączane są głośniki (zalecana częstotliwość odcięcia 50 - 300 Hz).</p>
<p>Подключите полосатый конец кабеля громкоговорителя к отрицательному контакту. Поскольку в данном устройстве нет встроенного фильтра низких частот, обязательно заранее настройте усилитель, к которому производится подключение (рекомендуемое значение частоты среза фильтра 50 - 300 Гц).</p>

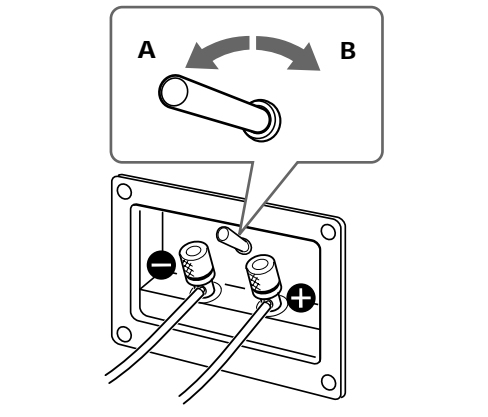
Interruttore del terminale

Przełącznik gniazda O переключателе

Quando si seleziona B sull'interruttore, la sensibilità del trigger di illuminazione aumenta in modo che l'anello del diffusore si illumini anche a volumi bassi.

Ustawienie przełącznika w pozycji B spowoduje zwiększenie czułości wyzwalacza światła, tak że nawet przy niewielkim natężeniu dźwięku obręcz głośnika zacznie się świecić.

Если установить переключатель на В, чувствительность светового триггера увеличится, и кольцо громкоговорителя будет загораться даже при меньшей громкости звука.



- A:** Impostare su questa posizione per il livello di potenza in ingresso massima di 500 W (modo di utilizzo normale).
- B:** Impostare su questa posizione per il livello di potenza in ingresso limitata di 300 W. La sensibilità del trigger di illuminazione aumenta in modo che l'anello del diffusore si illumini anche a volumi bassi. Si noti comunque che, in tale posizione, il livello massimo di potenza di ingresso consentito è di 300 W. Non superare questo limite onde evitare di danneggiare l'apparecchio.

Qualunque sia l'impostazione scelta (A o B), la lampadina è destinata a bruciarsi e sarà necessario sostituirla. In questo caso, il livello del suono si indebolirà e sarà diverso dalle condizioni normali. Acquistare una lampadina di ricambio in un centro di assistenza Sony. Inoltre, quando si effettua l'impostazione su B, è possibile che l'illuminazione si disattivi se si superano i limiti di potenza di ingresso consentiti (300 W). Non superare quindi tale limite per l'impostazione su B.

- A:** Ustaw przełącznik A w tej pozycji, aby uzyskać maksymalny poziom mocy wejściowej o wartości 500 W (zwykły tryb użytkowania).
- B:** Ustaw przełącznik B w tej pozycji, aby uzyskać ograniczony poziom mocy wejściowej o wartości 300 W. Czułość wyzwalacza światła zostanie zwiększona, tak że nawet przy niewielkim natężeniu dźwięku głośnika zostanie podświetlona. Należy jednak zwrócić uwagę, że w tej pozycji maksymalna dopuszczalna moc wejściowa jest ograniczona do 300 W. Nie należy przekraczać tej wartości, ponieważ może to spowodować uszkodzenie głośników.

Niezależnie od wybranego ustawienia (A lub B) po pewnym czasie żarówka przestanie działać i będzie trzeba ją wymienić. W takim wypadku poziom dźwięku będzie ograniczony, a dźwięk będzie różnił się od standardowych parametrów. Żarówkę można kupić w lokalnym centrum usługowym firmy Sony. Jeśli przełącznik został ustawiony w pozycji B, podświetlanie może zostać przerwane, jeśli zostanie przekroczona wartość graniczna mocy wejściowej (300 W). Gdy przełącznik znajduje się w pozycji B, należy uważać, aby nie przekroczyć tej wartości.

- A:** Установите в это положение для максимального значения входного уровня мощности 500 Вт (стандартный режим).
- B:** Установите в это положение для ограниченного входного уровня мощности не более 300 Вт. Чувствительность светового триггера увеличится, и кольцо громкоговорителя будет загораться даже при меньшей громкости звука. Обратите внимание, что в этом положении максимально допустимый входной уровень мощности составляет 300 Вт. Во избежание повреждений не превышайте этот уровень.

Niezależnie od ustanki położenia (A lub B), lampa podświetki może со временем wyjти из строя, и ee нужно будет заменить. При перегорании лампы уровень звука снизится и будет отличаться от обычного. Приобретите лампу для замены в ближайшем центре технического обслуживания Sony. Также, при установке в положение B, свет может исчезать, если уровень подводимой мощности превышен (300 Вт). Будьте осторожны и не превышайте этот предел для положения B.

Precauzione

- Questo apparecchio è stato concepito per l'installazione nel portabagagli della macchina. Non installare l'apparecchio in luoghi in cui potrebbe distrarre il conducente dalla guida.
- Questo apparecchio è stato concepito esclusivamente per l'utilizzo con massa negativa 12 V CC.
- Se si parcheggia l'autoveicolo in un luogo esposto alla luce diretta del sole e l'autoveicolo è soggetto ad aumento notevole della temperatura, attendere che l'apparecchio si raffreddi prima di utilizzarlo.
- Non utilizzare l'apparecchio se la batteria è scarica; la prestazione, infatti, dipende da una buona alimentazione.
- Per motivi di sicurezza, tenere il volume dell'autoradio basso per essere in grado di udire eventuali rumori provenienti dall'esterno.
- Se la radio o lettore di cassette non ricevono alimentazione, controllare che i collegamenti siano corretti.

Środki ostrożności

- Urządzenie to te zaprojektowano z myślą o zainstalowaniu w przestrzeni użytkowej pojazdu. Nie należy instalować urządzenia w miejscu, gdzie może ono odwracać uwagę kierowcy i przeszkadzać w prowadzeniu pojazdu.
- Urządzenie może być zasilane wyłącznie prądem stałym 12 V z biegunem ujemnym na masie.
- W wypadku zaparkowania samochodu w miejscu wystawionym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych oraz znacznego podniesienia temperatury wewnątrz samochodu, przed użyciem urządzenia należy poczekać na jego ochłodzenie.
- Nie należy korzystać z urządzenia przy rozładowanym akumulatorze, ponieważ działanie urządzenia uzależnione jest od właściwego poziomu zasilania.
- Dla celów bezpieczeństwa należy ustawić taki poziom głośności, aby dźwięki docierające z zewnątrz samochodu były dobrze słyszalne.
- Jeśli do magnetofonu lub tunera zasilanie nie jest dostarczane, należy sprawdzić połączenia.

Caratteristiche tecniche

Diffusore	30 cm, woofer di tipo a cono
Potenza massima in entrata	500 W
Potenza nominale in entrata	150 W
Impedenza	4 ohm
Sensibilità	85 dB/W/m (a 50 Hz)
Risposta in frequenza	25 - 500 Hz
Peso	Circa 11 kg
Accessori in dotazione	Parti per l'installazione e i collegamenti (1 set)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Dane techniczne

Głośnik	30 cm, woofer typu stożkowego
Maksymalne zasilanie na wejściu	500 W
Znamionowa moc wejściowa	150 W
Impedancja	4 omy
Czułość	85 dB/W/m (przy 50 Hz)
Pasmo przenoszenia	25 - 500 Hz
Masa	11 kg
Dostarczony osprzęt	Elementy montażowe i połączeniowe (1 zestaw)

Wygląd zewnętrzny oraz dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedniego zawiadomienia.

Dimensioni Wymiary Габариты	Unità: mm Jednostka: mm Единица измерения: мм

Меры предосторожности

- Данное устройство предназначено для установки в грузовом отделении автомобиля. Не устанавливайте устройство там, где оно может отвлечь Вас или другого водителя от дороги.
- Данное устройство предназначено только для работы с источниками питания постоянного тока 12 В с отрицательным заземлением.
- Если автомобиль был припаркован в солнечном месте, и в салоне повысилась температура, не включайте устройство до тех пор, пока оно не охладится.
- Не используйте устройство при разряженном аккумуляторе, так как его оптимальная работа зависит от хорошего электропитания.
- В целях безопасности, устанавливайте громкость звука на среднем уровне, чтобы можно было слышать звуки вне автомобиля.
- Если на кассетный проигрыватель или приемник не подается питание, проверьте соединения.

SONY[®]

3-043-031-31 (1)

Box Subwoofer System

Istruzioni per l’uso

Instrukcja obsługi

Руководство по эксплуатации

XS-LE30

Sony Corporation © 2000 Printed in Taiwan R.O.C
Низкочастотный громкоговоритель Сделано в Тайване (цойтайская республика) Изготовитель: Сони Корпорейшн Адрес: 6-7-35 Киташинагава, Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония

Elenco dei componenti Spis elementów montażowych Перечень деталей

①	②	③	④
⊕ 5 × 20 × 16	× 2	× 2	⊕ 4 × 20 × 8
⑤	⑥	⑦	
× 4	2 m	2 m	

Caratteristiche

- Potenza massima in ingresso 500 W
- Woofer* con diametro di 30 cm per la riproduzione dei toni molto bassi
- Scatola diffusore di dimensioni ridotte per aumentare la capacità di carico

** In base al livello di ingresso, l'estremità ad anello del woofer si illumina (non vi è accensione ai livelli minimi e, in base alla frequenza della musica, l'accensione dell'illuminazione potrebbe richiedere qualche istante).*

Charakterystyka

- Maksymalna moc ze źródła zasilania wynosi 500 W.
- Możliwe jest odtwarzanie superniskich tonów przez duży* (30 cm).
- Dzięki specjalnemu pudełku na głośniki można zwiększyć przestrzeń składową.

** W zależności od poziomu wejściowego zaokrąglona krawędź woofera zostanie podświetlona. (Przy niskich poziomach krawędź ta nie zostanie podświetlona. W zależności od częstotliwości muzyki, pełne podświetlenie może zabrać trochę czasu.)*

Sony online <http://www.world.sony.com/>

Installazione Montaż Установка

Prima dell'installazione

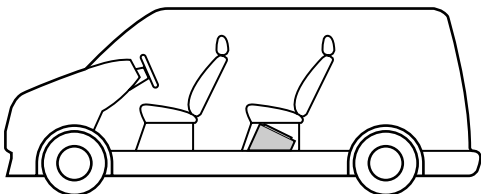
- Scegliere con attenzione la posizione per l'installazione in modo che l'apparecchio non intralci le operazioni di guida.
- Per un'installazione sicura, utilizzare solo il materiale di montaggio in dotazione.
- Evitare di installare l'apparecchio in luoghi dove può essere soggetto a temperature elevate, come alla luce diretta del sole o a condotti di aria calda, alla polvere o sporco o a vibrazioni eccessive
- Poiché è necessario effettuare alcuni fori per l'installazione del rivestimento metallico, controllare attentamente il lato al di sotto (sotto alla macchina o nel serbatoio) della posizione di montaggio per assicurarsi che non vi siano presenti tubi del carburante, serbatoi del gas, fili elettrici o altro prima di effettuare i fori.
- Se si installa l'apparecchio sotto un sedile singolo avvolgente, collegare i cavi di collegamento lontano dalle guide del sedile.

Przed montażem

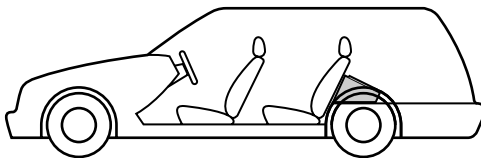
- Wybierz odpowiednią lokalizację, tak aby urządzenie nie przeszkadzało w prowadzeniu pojazdu.
- Aby zapewnić bezpieczeństwo podczas instalacji i użytkowania, należy używać tylko elementów montażowych dostarczonych z urządzeniem.
- Urządzenia nie należy instalować w miejscach, gdzie będzie ono narażone na działanie wysokich temperatur (w wyniku bezpośredniego działania promieni słonecznych lub gorącego powietrza grzejnika), kurzu, brudu lub nadmiernych drgań.
- Jeśli w celu zamontowania metalowych uchwytów konieczne jest wywiercenie otworów, przed wierceniem należy dokładnie sprawdzić, czy pod miejscem montażu (pod podłogą samochodu lub w bagażniku) nie znajduje się przewód paliwowy, zbiornik z gazem lub instalacja elektryczna.
- Jeśli urządzenie jest instalowane pod fotelem kubełkowym, przewody połączeniowe należy umieścić z dala od szyn siedzenia.

Posizione Położenie Установка

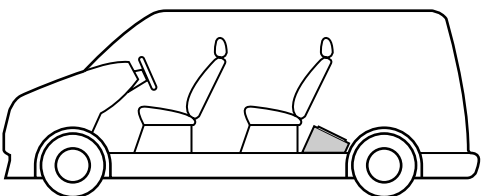
- A** Sotto il sedile posteriore
Pod tylnym siedzeniem
Под задним сиденьем



- B** Dietro il sedile posteriore
За тыльным сидением
За задним сиденьем



- C** Nel portabagagli
W przestrzeni użytkowej
В грузовом отделении



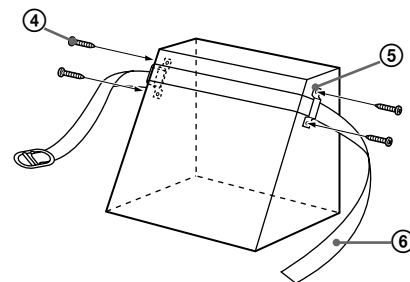
Перед установкой

- Выберите такое место для установки, чтобы устройство не мешало управлению автомобилем.
- Для надежной и безопасной установки используйте только монтажные приспособления, входящие в комплект поставки.
- Не устанавливайте устройство в тех местах, где оно может подвергаться воздействию высоких температур, например, в местах попадания прямых солнечных лучей или горячего воздуха от отопителя, или там, где оно может запылиться, загрязниться или подвергаться воздействию вибрации.
- Поскольку потребуются просверлить несколько отверстий для установки монтажных приспособлений, внимательно проверьте место установки снизу (под машиной или в багажнике), чтобы убедиться в отсутствии там топливпровода, бензобака, электропроводки и т.п., прежде чем приступить к сверлению установочных отверстий.
- При установке устройства под передним сиденьем проложите соединительные шнуры подальше от механизма регулировки сиденья.

Esempi di installazione Przykłady montażu Примеры установки

A/B

- 1** Fissare gli anelli della cinghia metallica ⑤ alla scatola del woofer e far scorrere la cinghia ⑥. Przymocuj metalowe opaski ⑤ do obudowy woofera i przelóż pas ⑥. Прикрепите металлические скобы ⑤ к громкоговорителю и пропустите через них ремень ⑥.



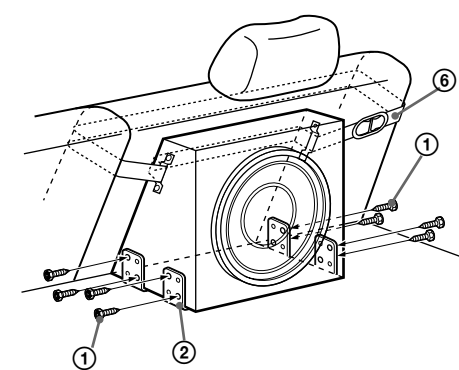
Avvertenza
Assicurarsi di fissare la scatola del diffusore sia con le placche metalliche che con la cinghia in dotazione in modo che la scatola non si muova in caso di incidente. Si consiglia di non fissarla solo con la cinghia.

Ostrzeżenie
Obudowę głośnika należy zabezpieczyć za pomocą metalowych uchwytów i dostarczonego pasa, ponieważ zapobiegnie to wypadnięciu woofera z punktu mocowania podczas wypadku samochodowego. Nie należy mocować woofera tylko za pomocą dostarczonego pasa.

- 2** Fissare la scatola del woofer prima alle placche metalliche ② con le viti ① in dotazione, quindi ad un punto fisso della macchina (ad esempio il sedile posteriore) con la cinghia ⑥ in dotazione.

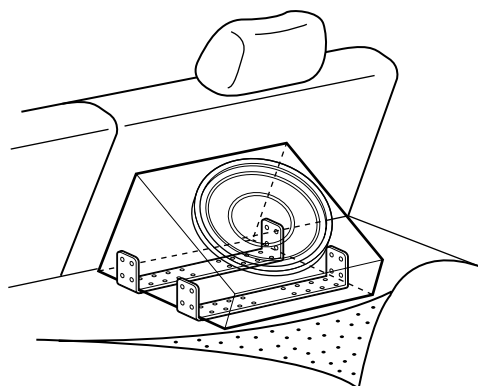
Przymocuj obudowę woofera do metalowych uchwytów ② za pomocą dostarczonych wkrętów ①. Następnie przymocuj ją do punktu mocowania w samochodzie za pomocą dostarczonego pasa ⑥ (np. do tylnego siedzenia).

Прикрепите громкоговоритель к монтажным приспособлениям ② с помощью прилагаемых винтов ①. Затем прикрепите его прилагаемым ремнем ⑥ к точке крепления на автомобиле (например, на заднем сиденье).



C

- 1** Scegliere il luogo di installazione e sollevare il tappetino. Wybierz miejsce montażu i podnieś wykładzinę. Определите место установки и поднимите ковровое покрытие.



Avvertenza
Scegliere un luogo di installazione al di sotto del quale non siano presenti tubi del carburante, serbatoio o fili elettrici poiché le placche metalliche vengono fissate con viti autofilettanti.

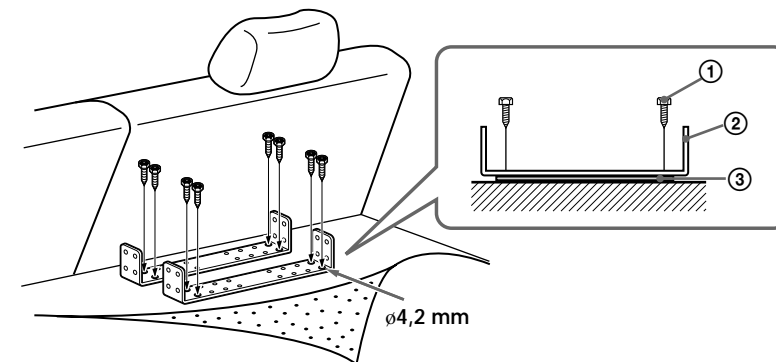
Ostrzeżenie
Z uwagi na to, że zostaną zastosowane wkręty samogwintujące i metalowe uchwyty, należy wybrać miejsce, pod którym nie znajduje się przewód paliwowy, zbiornik paliwa lub przewody elektryczne.

Предупреждение
Выбирайте места, под которыми нет бензобака, топливпровода или электропроводки, т.к. монтажные приспособления будут устанавливаться с помощью винтов-саморезов.

- 2** Segnare i fori per le viti sul pavimento dell'auto e perforare allineando ai fori delle placche metalliche, quindi utilizzare il nastro ③ e le viti ① in dotazione per fissare le placche metalliche ②.

Zaznacz odpowiednio punkty wiercenia i wywierć otwory (rozmiszczone zgodnie z otworami w metalowych uchwytach) w podłodze samochodu, a następnie zamontuj metalowe uchwyty ② za pomocą dostarczonej taśmy ③ i wkrętów ①.

Обозначьте и просверлите отверстия под винты (совпадающие с отверстиями монтажных приспособлений) в днище автомобиля, затем установите монтажные приспособления ② с помощью прилагаемой ленты ③ и винтов ①.

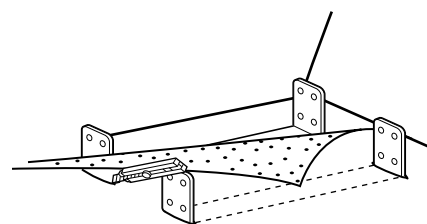


Attenzione
Assicurarsi di applicare il nastro doppio ③ in dotazione sul retro delle placche metalliche.

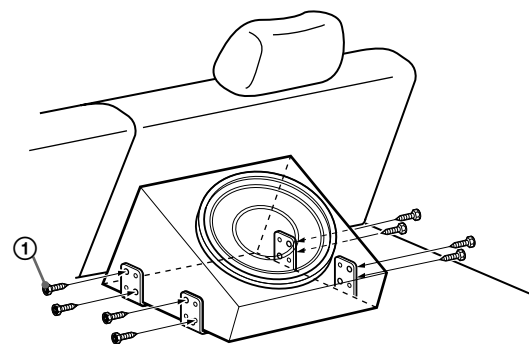
Uwaga
Przyklej taśmę dwustronną ③ z tyłu metalowych uchwytów.

Внимание
Обязательно приклейте входящую в комплект поставки двустороннюю клейкую ленту ③ к нижней части монтажных приспособлений.

- 3** Far scivolare indietro il tappetino e tagliarlo in modo che le placche ② rimangano scoperte. Połóż wykładzinę i wytnij otwory, tak aby uchwyty ② były widoczne. Положите ковровое покрытие на прежнее место и сделайте вырезы, чтобы были видны монтажные приспособления ②.



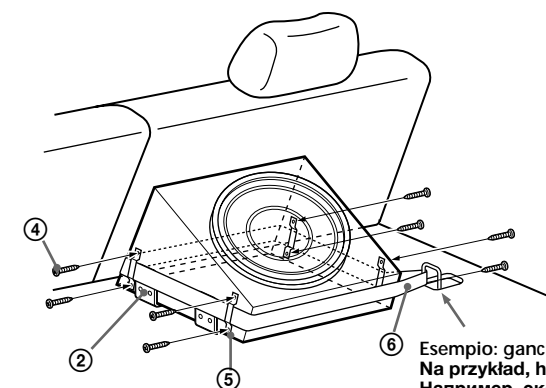
- 4** Fissare la scatola del woofer alle placche metalliche ②. Przymocuj obudowę woofera do metalowych uchwytów ②. Прикрепите громкоговоритель к монтажным приспособлениям ②.



- 5** Fissare gli anelli della cinghia metallica ⑤ alla scatola del woofer con le viti ④ in dotazione. Quindi fissare la scatola del woofer con la cinghia ⑥ in dotazione ad un punto fisso della macchina (ad esempio un gancio da carico).

Przymocuj metalowe opaski ⑤ do obudowy woofera za pomocą dostarczonych śrub ④. Zabezpiecz obudowę woofera, mocując ją za pomocą dostarczonego pasa ⑥ do punktu mocowania w samochodzie (np. do haka zabezpieczającego ładunek).

Прикрепите металлические скобы ⑤ к громкоговорителю с помощью прилагаемых винтов ④. Затем прикрепите громкоговоритель прилагаемым ремнем ⑥ к точке крепления на автомобиле (например, используя скобу для крепления груза).



Esempio: gancio da carico
Na przykład, hak zabezpieczający ładunek.
Например, скоба для крепления груза.